

## **Lista proiectelor organizate de reprezentanțele ICR din străinătate în luna septembrie 2019**

### **Institutul Cultural Român de la Beijing**

-

### **Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu” de la Berlin**

**5 septembrie** / Curator-talk susținut de curatorii Virag Major și Daniela Duca, în cadrul expoziției colective „Transylvania Retouched. A Matter of Landscape and Representation”. Expoziția „Transylvania Retouched. A Matter of Landscape and Representation” a investigat aspecte ale relației dintre practica artistică și peisajul „natural” transilvănean; peisajul ca spațiu de intervenție artistică, pe de-o parte, și de contemplare, pe de altă parte, ca spațiu natural și ca spațiu medial, ca spațiu idealizat, marcat de pitoresc, dar și ca spațiu al confruntărilor identitare și culturale. Expoziția a inclus astfel poziții artistice contemporane ale unor artiști transilvăneni, atât români cât și maghiari, care abordează tema reprezentării peisajului natural și implicațiile sociale și culturale ale acestor reprezentări. Ea pune în evidență, de asemenea, materiale inedite (foto, video și text) din arhivele personale ale fondatorilor mișcării artistice land-art MAMŪ. ICR Berlin a organizat, în colaborare cu Collegium Hungaricum, expoziția colectivă care reunește lucrări de artă contemporană realizate în medii diverse de artiști: Anca Benera & Arnold Estefan, Zsolt Fekete, Elekes Károly, Kovács Lehel, Ionuț Cioană / Mircea Nicolae, Radu Băieș, Kiss-Pál Szabolcs. Curatorii expoziției au fost Daniela Duca și Virág Major. Expoziția s-a desfășurat în perioada 25 iunie - 20 septembrie.

**20 septembrie - 11 octombrie** / Expoziția „Les Bicyclettes de Sansouci”, la Potsdam. Expoziția „Les Bicyclettes de Sansouci”, organizată de Galerie am Jägertor în Postdam, a fost rezultatul a doi ani de muncă de documentare și creație a graficianului Florian Doru Crihană în orașul german Potsdam. La invitația Galeriei Am Jägertor, acesta a realizat, în perioada septembrie/octombrie, a treia sa expoziție personală în această locație. Lucrările sunt dedicate orașului Potsdam, pe care îl vede cu ochii artistului pasionat de istorie, de arhitectură, dar și de viața cotidiană. Proiectul se înscrie în strategia ICR Berlin de promovare a artiștilor români în spațiul german, cu scopul de a contribui la creșterea vizibilității artei contemporane românești pe plan internațional.

### **Institutul Cultural Român de la Bruxelles**

-

## **Institutul Cultural Român de la Budapesta**

**2-4 septembrie** / Mobilitate: Schimb de experiență româno-maghiar în domeniul cinematografiei. ICR Budapesta a organizat, în cadrul liniei de mobilitate a profesioniștilor culturali din alte țări, interesați să desfășoare proiecte cu artiști și organizații din România, deplasarea la București a trei specialiști maghiari în domeniul cinematografiei: Botond Elekes, Zsófia Buglya și Noemi Fabian. În cadrul întâlnirilor stabilite cu instituțiile de profil din România, a fost conturat programul „Săptămâni Filmului Românesc la Budapesta” și au fost stabilite variante și programe de colaborare între instituții. Pentru proxima ediție a „Săptămâni Filmului Românesc la Budapesta”, cinematografia română va fi prezentă cu un proiect prin care se celebrează 30 de ani de la Revoluția Română.

**6 septembrie** / Scriitorul Radu Țuculescu, invitat la Salonul Dunafeszt din Budapesta. ICR Budapesta a susținut participarea scriitorului Radu Țuculescu la evenimentele Salonului Dunafeszt, ce s-au desfășurat la Cafeneaua „Három Holló” din Budapesta. Radu Țuculescu a susținut un dialog cu scriitorul Demény Péter despre cele două romane ale sale, apărute în limba maghiară în traducerea lui Szőcs Imre: *Povestirile mamei bătrîne/ Öregmama történetei* (2016, editura Tarandus) și *Stalin, cu sapa-nainte!! Sztálin, ásóval előre!* (2019, editura Typotex). La eveniment au mai participat traducătoarea Gabriella Koszta și scriitorul Orcsik Roland, prezentând noul număr al revistei culturale *Tiszatáj, care cuprinde fragmente din antologia de opere scrise de autori români, în curs de apariție, selectate de Demény Péter*. În cadrul Salonului Dunafeszt au avut loc lecturi publice, prezentări de carte și reviste, proiecții de film și expoziții de artă, organizate de Societatea Scriitorilor (*Szépírók Társasága*), de *Fundația Lettre din Ungaria, în parteneriat cu Institutul Cultural Român, Goethe Institut și Institutul Cultural Bulgar, alături de Editura Typotex și l'Harmattan*.

**13-16 septembrie** / Participarea românească la Festivalul Roma Storytelling - „Eroi romi”. ICR Budapesta a susținut participarea artiștilor din România la a treia ediție a Festivalului Internațional de teatru „Eroi romi”. În data de 15 septembrie, la teatrul RS-9 – la Vallai kert, a avut loc spectacolul „Cine a omorât-o pe Szomna Grancsa?” susținut de Compania de teatru Giuvlipen. După spectacol, actrițele, regizorul și scenografa au participat la o sesiune de întrebări venite din partea publicului prezent la spectacol. Festivalul Internațional de teatru „Eroi romi” s-a desfășurat în perioada 24 august - 15 septembrie. Acest eveniment oferă creatorilor romi din Germania, Cehia, România și Ungaria oportunitatea de a-și prezenta producțiile teatrale, promovând valorile culturii rome în domeniul artelor spectacolului, ilustrate prin modele și povești personale. Prima companie de teatru independent feminist rom din România, Giuvlipen, a fost înființată de către actrițele Mihaela Drăgan și Zita Moldovan, împreună cu regizorul Mihai Lukács în 2014.

## **Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu” de la Chișinău**

**1, 2 septembrie** / Congresul Mondial al Eminescologilor, ediția a VIII-a. Proiect în cadrul Programului Centenar. ICR Chișinău, în parteneriat cu Institutul de Filologie Română „Bogdan Petriceicu-Hasdeu”, Ministerul Educației, Culturii și Cercetării din Republica Moldova, Academia de Științe a Moldovei, Primăria municipiului Chișinău, Centrul Academic Internațional „Mihai Eminescu” și Primăria comunei Dumbrăveni, județul Suceava, România, a organizat ediția a VIII-a a Congresului Mondial al Eminescologilor, sub genericul „Cosmosul eminescian”. Lucrările Congresului s-au desfășurat la Academia de Științe a Moldovei (1 septembrie) și la Centrul Academic Internațional Mihai Eminescu (2 septembrie). În cele peste 35 de comunicări științifice susținute la Congres, între care și cele ale cunoscuților scriitori, critici și istorici literari: Mihai Cimpoi, Pompiliu Crăciunescu, Theodor Codreanu, Nicolae Georgescu, Mircea Radu Iacoban, Adrian Dinu Rachieru, Mihai Stan, Viorel Dinescu, George Coandă, Cassian Maria Spiridon, a fost pusă în discuție viziunea lui Mihai Eminescu asupra genezei universului (procesele cosmogonice, infinitul, relația mitologică om-stea, cer-pământ, extincție, motivul depărtării). Prof. univ. Pompiliu Crăciunescu a susținut două prelegeri intitulate «Starea „T” și transcsmologia poetică eminesciană» și «Regia gândirii poetice și „ecuațiunea universală”». Au fost lansate noi cărți ale eminescologilor, cercetări ale poeziei și prozei eminesciene sub semnul noilor viziuni cosmologice. Congresul Mondial al Eminescologilor, inițiat în anul 2012 de academicianul Mihai Cimpoi, are ca prim-obiectiv promovarea valorilor culturale românești în lume, trecerea în revistă a noilor studii și articole despre opera și personalitatea lui Mihai Eminescu și a traducerilor care s-au efectuat în diferite țări. Cele șapte ediții ale Congresului care s-au desfășurat, cu sprijinul ICR Chișinău, în 2013, 2014, 2015, 2016, 2017 și 2018 au demonstrat un viu interes față de opera eminesciană, fiind prezenți exegeți și traducători din Italia, Franța, Spania, Bulgaria, Suedia, Serbia, Marea Britanie, Albania, Federația Rusă, Ucraina, China, Turcia. Comunicările și luările de cuvânt sunt publicate în presa periodică, în revistele cu profil științific ale Academiei Române și ale Academiei de Științe a Moldovei, în buletinul special „Mihai Eminescu”. Sesiunea plenară s-a desfășurat în Sala Azurie a Academiei de Științe a Moldovei, în prezența oficialităților Republicii Moldova, a academicienilor, profesorilor universitari, studenților, publicului larg, iar dezbaterile din ziua a doua la Centrul Internațional Academic „Mihai Eminescu” din Chișinău. Proiectul are o importanță deosebită în promovarea operei Poetului Național al tuturor românilor, în ultimii opt ani fiind realizate și prezentate noi traduceri din opera eminesciană în limbile bulgară, italiană, rusă, albaneză, franceză.

**3 septembrie - 18 octombrie** / Expoziția „Vasile Stoica - mare diplomat și om de cultură.” Proiect în cadrul Programului Centenar. ICR Chișinău, în colaborare cu Asociația Ștefădina (București), Muzeul Țării Făgărașului „Valer Literat” și Muzeul Național al Literaturii Române „Mihail Kogălniceanu” din Chișinău a organizat, în cadrul Programului Centenar, expoziția „Vasile Stoica - mare diplomat și om de cultură”. Evenimentul a avut loc la Muzeului Național al

Literaturii Române „Mihail Kogălniceanu” din Chișinău. Expoziția, realizată la împlinirea a 130 de ani de la nașterea diplomatului Vasile Stoica, a fost inițiată de Asociația Ștefadina, cu contribuția drd. Mihai Nicolae, Radu Bârsan Costin, Gabriel Givlea, consultanți fiind prof.univ.dr. Cornel Lungu și dr. Constantin Băjenaru. Au fost folosite imagini și documente din Arhivele Naționale, Arhiva diplomatică, Arhivele militare, Biblioteca și Muzeul memorial „Gheorghe Lazăr” de la Avrig, Arhiva familiei Stoica-Vasilescu, Martin Rill, precum și obiecte personale din colecția Stoica-Vasilescu. Expoziția a avut un spațiu de expunere de 350 mp și a constat din 50 fotografii 37 x 45 cm, 14 panouri de prezentare de diferite dimensiuni, 7 picturi (portrete) înrămate, 20 de cărți din biblioteca diplomatului, 66 piese de vestimentație - port popular - ii, fote, cămăși bărbățești, zavelci, veste bărbățești, marama, ștergere, fețe de masă, expuse în vitrine și pe manechine. „Efigie de intelectual rasat și de martir al libertății, Vasile Stoica a fost un eminent reprezentant al Ardealului suferind și al României întregite. Sol al țării sale pe pământ american, diplomat în Albania și Bulgaria, în țările baltice, în Turcia și în Olanda, membru al delegațiilor române la Conferința de Pace de la Versaille în 1919 și la Conferința de Pace de la Paris în 1946, vorbitorul a 14 limbi străine și redutabilul gazetar s-a întors în Patrie spre a muri în temnița de la Jilava. Biografia acestui român exemplar spune totul despre veacul în care a trăit, iar datoria noastră este să ne amintim de asemenea oameni rari.” – acad. Răzvan Theodorescu. Curatorul expoziției, prof.univ. Ioan Oprea a susținut prelegerea intitulată „Vasile Stoica - mare diplomat și om de cultură”, în data de 3 septembrie, la Muzeul Național al Literaturii Române „Mihail Kogălniceanu” din Chișinău.

**16-29 septembrie** / Reuniunea teatrelor naționale. Proiect în cadrul Programului Centenar. ICR Chișinău și Teatrul Național „Mihai Eminescu” din Chișinău au organizat cea de-a V-a ediție a „Reuniunii Teatrelor Naționale”, în perioada 16-29 septembrie, la Chișinău, cel mai ambițios și mai amplu eveniment al anului teatral din Republica Moldova, la Teatrul Național „Mihai Eminescu” din Chișinău. Evenimentul s-a bucurat de prezența unor mari artiști români, „orchestrați” de tandemul Ion Caramitru – Petru Hadârcă. Au participat: Teatrul Național „Mihai Eminescu” din Chișinău (gazda evenimentului); Teatrul Național „I.L.Caragiale” din București; Teatrul Național din Târgu-Mureș; Teatrul Național „Marin Sorescu” din Craiova; Teatrul Național „Vasile Alecsandri” din Iași; Teatrul Național „Radu Stanca” din Sibiu; Teatrul Național „Vasile Alecsandri” din Bălți. Conferințele dedicate performanțelor contemporane ale teatrelor românești, precum și recitalurile au constituit o dimensiune aparte a acestui important demers cultural inițiat de ICR „Mihai Eminescu” și care, an de an, aduce la Chișinău, într-o veritabilă reunire culturală, teatrele din România și Republica Moldova. Totodată, spectacolele radiofonice de la București și Chișinău, expozițiile, întâlnirile cu actorii, au dat un farmec aparte acestei reuniuni în spirit și simțiri, pe care Centenarul Marii Uniri l-a adus în prim-planul vieții artistice din Republica Moldova. Deschiderea oficială a Reuniunii Teatrelor Naționale Românești, ediția a V-a și conferința de presă au avut loc în data de 16 septembrie în Sala Mare a Teatrului Național „Mihai Eminescu” din Chișinău. În aceeași zi a fost programat spectacolul „Dosarele Siberiei”, în regia lui Petru Hadârcă. Programul Reuniunii a cuprins spectacolele:

„Stalin mi-a furat copilăria”, scenariu de Raisa Radu, după volumul omonim de Boris Vasiliev; „Balul”, regia Radu Alexandru Nica; „Shakespeare pentru Ana” spectacol-document, regia Luminița Țăcu; „Perfect compus” de Alexandra Badea, regia Alexandra Badea; „Anastasia Dicescu – Bucuria muzicii” - Teatrul Național Radiofonic București - Radio România; „Adolescentul din dubă cu sentimente de unică folosință”, regia Mircea M. Ionescu; „Karamazovii” de Dostoievski, adaptare de Crane, regia: István Albu; „Anastasia Dicescu – Aria destinului” - Teatrul Național Radiofonic București - Radio România; „Beție” de Ivan Vyrypaev, regia Radu Afrim; „Navigatorul” de Conor McPherson, regia Cristian Juncu; „Miroase a pradă” de Michele Lowe, regia Alexandru Boureanu; „D’ale Carnavalului” de I.L.Caragiale, regia Adi Iclenzan; „Lumina Rugului Aprins”, scenariu radiofonic de Ion-Costin Manoliu; „Retroelectro” de Bogdan Georgescu, regia Bogdan Georgescu; „Hronicul și Cântecul Marii Uniri” după *Hronicul și Cântecul Vârstelor* de Lucian Blaga, scenariu de Rodica Mandache; „Dansul Delhi” de Ivan Vyrypaev” de Mimi Brănescu; „Ileana – Principesă de România: Călătorie pentru Maica Alexandra” - Teatrul Național Radiofonic București - Radio România; „Sfatul țării” de Shelagh Stephenson, regia: Irina Popescu-Boieru; „Noaptea lui Helver” de Ingmar Villqist, regia Veaceslav Sambrish; „Noii infractori” de Edna Mazia, regia Ion Caramitru - Teatrul Național „I.L.Caragiale” din București; „Noii infractori” de Edna Mazia, regia Ion Caramitru; „Livada de vișini” de Cehov, regia Alexandru Cozub. Promovarea audio-video a fost asigurată de Compania Publică Teleradio-Moldova prin intermediul Radio Moldova și canalul național TV Moldova 1. Toate spectacolele au fost înregistrate pentru a fi difuzate ulterior pe TV Moldova 1 și la postul național de radio din Republica Moldova.

**20 septembrie** / Festivalul Internațional de Muzică „George Enescu”, ediția II-a, la Chișinău. Proiect în cadrul Programului Centenar. ICR Chișinău a organizat Festivalul Internațional de Muzică „George Enescu” la Chișinău, ediția II-a, proiect în cadrul Programului Centenar, în data de 20 septembrie. Inițiat în anul 1958 în memoria marelui compozitor și violonist român, George Enescu, Festivalul Internațional de Muzică „George Enescu” este un eveniment muzical românesc de prestigiu internațional. La început, festivalul s-a ținut din trei în trei ani. În anii '80, festivalul și-a pierdut din strălucire, după ediția din 1979 având loc neregulat. A fost reluat în 1991, iar prin HG nr. 258 din 13 martie 2002 privind organizarea din doi în doi ani la București a Festivalului Internațional „George Enescu”, s-a stabilit actuala ritmicitate a festivalului. În anul 2017, prin efortul comun al ICR Chișinău, al Uniunii Compozitorilor și Muzicologilor din România, al Uniunii Compozitorilor și Muzicologilor din Moldova și al Filarmonicii Naționale din Chișinău s-a reușit, prin decizia organizatorilor, realizarea primei ediții a Festivalului Internațional de Muzică „George Enescu” la Chișinău, care s-a bucurat de un mare succes, fiind comentat pe larg în mass-media românească de pe ambele maluri ale Prutului. Ediția a doua a inclus concertul simfonic din Sala Mare a Filarmonicii Naționale, susținut de Orchestra simfonică a Filarmonicii, sub bagheta maestrului Mihail Agafiță, având soliști invitați de la București și Chișinău. Evenimentul este dedicat și Centenarului Marii Uniri. În program: R. Strauss – Poemul simfonic *Don Juan*; Gh. Ciobanu – *Poem elegiac*, din ciclul *Après Une*

*Lecture*, pentru bariton și orchestra simfonică (Solist – Vitalie Cebotari); J. Haydn – Concertul pentru violoncel și orchestră în Re Major; (Solist – Ștefan Cazacu); C. Porumbescu – *Rapsodia Română* (Soliști Efim Pânzari și Vasile Prepelică). Festivalul Internațional de Muzică „George Enescu” este un eveniment de referință în viața muzicală și culturală din Republica Moldova contribuind decisiv la promovarea valorilor culturale și identitare românești.

### **Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir” de la Istanbul**

**5 septembrie** / ICR Istanbul a marcat „Ziua Limbii Române” prin organizarea unei seri speciale de teatru, evenimentul fiind dedicat membrilor comunității de români și copiilor proveniți din familiile mixte din Istanbul. Piesa de teatru „Caragiale altfel” a fost susținută de actorul Nicolae Urs, fiind un monolog dramatic de mare forță, plin de ingeniozitate și de umor. Scenariul a fost semnat de Nicolae Urs și de Olimpia Urs. Evenimentul s-a desfășurat la sediul Institutului și a captat, pentru o seară, ceva din atmosfera scrierilor marelui om de cultură, I.L. Caragiale. A fost un spectacol puțin diferit de tot ceea ce a fost montat până în prezent despre marele autor român, cu întâmplări din viața sa, Caragiale tată, ziarist, prieten al lui Eminescu, Creangă sau Delavrancea. Publicul a primit momentul cu multă bucurie, o vizibilă nostalgie, dar și cu dorul de cultură și societatea românească surprinsă cu mare ingeniozitate și umor de scriitorul român, a cărui operă dăinuie peste timp. Textele lui Caragiale au pătruns astfel, în Conacul Musurus Pașa, singura proprietate de patrimoniu a României în Turcia, actualul sediu ICR Istanbul, din Piața Taksim.

**12-15 septembrie** / Participarea Galeriei românești de artă contemporană Mobius la Contemporary Istanbul. Expoziția prezentată la Centrul Expozițional Internațional Lutfi Kırdar din Istanbul de Galeria de artă contemporană Mobius s-a intitulat „Under the same Starry Night/ Sub aceeași noapte înstelată” și este o expoziție de grup, realizată de patru artiști români: Roman Tolic (pictură-colaje), Andrei Gamarț (pictură), Bianca Mann (sculptură) și Sándor Szász (colaje). Toți artiștii au abordat narațiuni speculative despre viitor și rolul umanității în el. „Under the same Starry Night”/„Sub aceeași noapte înstelată” a însumat practici individuale ale artiștilor într-o viziune colectivă, creând astfel o descriere cuprinzătoare a civilizației umane, a peisajului precar și prăpăstios al zilelor noastre. Expoziția a răspuns preocupărilor societății contemporane la nivel global, prin intermediul diverselor practici artistice care acționează ca o lupă aplicată diferitelor idei cheie. Contemporary Istanbul este și cel mai mare târg de artă din Turcia, al treilea din lume, iar anul acesta s-a aflat la cea de-a 14-a ediție. Târgul oferă o gamă vastă de artă turcească și internațională, de la pictură, sculptură, lucrări video și instalații, până la ediții limitate de lucrări prezentate de galerii de artă locale și internaționale. Au fost prezenți peste 500 de artiști, 75 de galerii, cu peste 1400 de lucrări, din 22 de țări: Argentina, Austria, Franța, Germania, Iran, Statele Unite ale Americii, Portugalia, Spania, Elveția, Chile, Anglia, Georgia, România, Africa de Sud, Coreea de Sud, Rusia. În cele patru zile ale Contemporary

Istanbul, artiștii au participat la discuții și evenimente, iar reprezentanții galeriilor au avut întâlniri cu persoane din mediul artistic turc și străin, în vederea inițierii unor colaborări.

### **Institutul Cultural Român de la Lisabona**

**2-7 septembrie** / Mobilitate: Joaquim Ruivo la București. În cadrul liniei de mobilitate a profesioniștilor culturali din alte țări interesați să desfășoare proiecte cu artiști și organizații din România, directorul Mănăstirii Batalha, Joaquim Ruivo, s-a deplasat la București în perioada 2-7 septembrie. Vizita sa a avut rolul de a-l familiariza cu mediul cultural și artistic românesc, experiență în urma căreia să rezulte pentru anii următori noi oportunități de colaborare cu instituția pe care o conduce. Programul a inclus, printre altele, întreveneri la Muzeul Țăranului Român și la Muzeul Militar Național, în vederea unor posibile parteneriate cu Mănăstirea Batalha, precum și participarea la vernisajul expoziției „România și Europa de Sud-Est”, de la Muzeului Național de Istorie a României. În acest context, a fost analizată posibilitatea efectuării unui schimb științific între cele două instituții și invitarea unui cercetător român de a participa la Congresul Internațional de Istorie Medievală, care va avea loc la Mănăstirea Batalha în 2020.

**5 septembrie - 29 noiembrie** / Expoziția „Oglindiri” a pictorului Valeriu Mladin. În data de 5 septembrie, ICR Lisabona a găzduit, în galeria de la parterul Instituției, vernisajul expoziției „Oglindiri” a pictorului Valeriu Mladin. Proiectul artistic al lui Valeriu Mladin este un concept construit în jurul explorării critice a motivului oglinirii și cuprinde 36 de picturi (ulei pe pânză și acril pe pânză) de mari dimensiuni și 10 printuri, toate operele fiind expuse pentru prima dată în cadrul evenimentului de la Lisabona. Expoziția a fost prezentată de Valeriu Mladin, artistul fiind prezentat, la rândul său, de către Gelu Savonea, director adjunct al ICR Lisabona. La vernisaj au participat circa 40 de persoane – portughezi, turiști și reprezentanți ai diasporei românești din Lisabona.

**24 septembrie** / Colocviul „Povestiri inedite despre Constantin Brâncuși”. ICR Lisabona și Ambasada României în Republica Portugheză, în parteneriat cu Direcția de Activități Culturale de la El Corte Inglés, au organizat colocviul „Povestiri inedite despre Constantin Brâncuși”. Evenimentul a avut loc în sala de conferințe Âmbito Cultural de la El Corte Inglés din Lisabona și i-a avut ca invitați protagoniști pe criticii de artă Sofia Marçal și Álvaro Lobato de Faria. În deschiderea colocviului au luat cuvântul João Pereira de Faria, director de Comunicare al Direcției Culturale de la El Corte Inglés, și Daniel Nicolescu, directorul ICR Lisabona. Sofia Marçal, curator, muzeolog și coordonator al galeriilor de artă ale Muzeului Național de Istorie și Științe Naturale din Lisabona, a susținut o prezentare intitulată „Moștenirea lui Brâncuși/ dincolo de opera sa”, iar Álvaro Lobato de Faria, tradițional colaborator al ICR Lisabona și Amicus Romaniae (2009), directorul fondator al Galeriei MAC (Mișcarea de Artă Contemporană) a conferențiat despre „Coloana Infinită a lui Brâncuși”. Evenimentul s-a desfășurat cu sala plină, fiind prezente peste numeroase persoane, între care public portughez fidel evenimentelor culturale

El Corte Inglés, artiști, critici de artă și colaboratori ai MAC, membri ai EUNIC Portugalia, studenți de la Universitatea din Lisabona, cursanți ICR Lisabona. Colocviul „Povestiri inedite despre Constantin Brâncuși” a fost primul proiect dintr-o serie de colocvii organizate de ICR Lisabona împreună cu Ambasada României în Republica Portugheză în a doua parte a anului 2019, la El Corte Inglés, care își propune să aducă în atenția publicului portughez viața și opera unor importante personalități culturale românești.

**28 septembrie - 6 octombrie** / Participarea românească la cea de-a III-a ediție a Festivalului Internațional de Film Est-European BEAST, Porto. ICR Lisabona a susținut participarea românească la cea de-a III-a ediție a Festivalului Internațional de Film Est-European BEAST, organizat de Asociația „PlusEast”, în colaborare cu Primăria Municipiului Porto și Cineclube – Clubul portughez de cinematografie. La invitația organizatorilor și cu sprijinul ICR Lisabona, în cadrul Festivalului au participat Simona Constantin (cercetător artă video, regizor de film și artist vizual) și Alexandra-Alina Bușilă (cercetător film experimental și manager de platformă al unei case de licitații online). Acestea au realizat în perioada 1-6 octombrie, un performance artistic intitulat „Emotional Workout”, în cadrul căruia au explorat tradiția portugheză numită *praxe académica*, prin care „bobocii” din mediul universitar sunt inițiați în noua etapă a vieții lor, a maturității, de către colegii mai mari, prin supunerea la diferite probe. Timp de 6 zile, artistele au reinterpretat acest ritual academic, cu sprijinul a 4 studenți selectați din cadrul Universității din Porto. În cadrul Festivalului, cinematografia românească a fost reprezentată de lungmetrajele *O moarte în familia mea*, r.: Andra Tarara, selecționat în competiția documentară East Doc; *Codrina's trace*, r.: Robert Lawrence și *FOMI (fear of missing in)*, r.: Norbert Fodor, selecționate în cadrul experimental EAST, primul reușind să câștige marele premiu al competiției; *Cel mai bun client*, r.: Serghei Chiviriga, selecționat în cadrul Beast Kids și scurtmetrajul *Ceva*, r.: Paul Mureșan, selecționat în cadrul secțiunii Animation Shorts. De asemenea, din juriul competiției oficiale a făcut parte editorul român Alexandru Radu. Directorii Festivalului Internațional de Film BEAST, André Lameiras (Portugalia) și Radu Sticlea (România) au dorit să promoveze cultura și filmele est-europene în Porto. Acoperind un segment cultural neexplorat în această zonă a Portugaliei, Festivalul a beneficiat de notorietate încă de la prima ediție și se bucură de sprijin instituțional local, precum și de parteneriate internaționale.

### **Institutul Cultural Român de la Londra**

**6 septembrie** / Recitalul pianistului Botond Szöcs la St James's Church. ICR Londra a organizat, în parteneriat cu Biserica St James's Church de pe Bulevardul Piccadilly, un nou recital al seriei ce continuă colaborarea de lungă durată pe care Institutul o are cu importantul lăcaș de cult din centrul metropolei britanice. Programul recitalului a cuprins: Fr. Chopin – Integrala celor patru *Balade pentru pian* și G. Enescu – *Toccata* din Suita op. 10. Prin intermediul concertului de la St James's Church, se continuă colaborarea cu scene importante ale muzicii clasice din Londra. Cele trei concerte anuale pe care ICR Londra le derulează la St James's Church sunt importante



pentru susținerea, în principal, a tinerelor talente, dar și a muzicienilor consacrați români sau străini, care promovează compoziții românești.

**21 septembrie** / ICR Londra la programul „Open House - Ziua Porților Deschise”. ICR Londra a participat, pentru cea de-a noua oară consecutiv, la popularul Festival Open House, una dintre cele mai ample manifestări arhitecturale desfășurate anual în capitala britanică, în cadrul căreia un număr impresionant de clădiri de patrimoniu din Londra sunt deschise spre vizitare publicului larg, toate în regim de gratuitate. Cu toate că se află în proprietatea statului român, sediul Institutului Cultural Român, situat la 1 Belgrave Square, face parte din patrimoniul arhitectural londonez. Prima participare a ICR în cadrul acestui eveniment a avut loc în anul 2011, toate participările ulterioare atrăgând, an de an, un număr impresionant de vizitatori la sediu - aproximativ 1.000 de persoane/ediție. În acest an, peste 850 de clădiri și-au deschis porțile în zilele de 21 și 22 septembrie, printre acestea numărându-se și clădiri celebre precum sediul Parlamentului, Palatul Kensington, Royal Academy of Music, Royal Academy of Arts, Wellington Arch sau reședința primului-ministru. În paralel cu programul „Open House” s-a desfășurat și proiectul „Urme de pași - Reciclarea Intergenerațională” dezvoltat în parteneriat cu Anca Mihalache și Anastasia Stan, două arhitecte românce stabilite la Londra. Proiectul a mai fost prezentat în luna iunie la The Royal Institute of British Architects (RIBA). Proiectul a presupus montarea a două construcții de lemn ce simbolizează gospodăria rurală tipică din România ce este adesea „reciclată” prin rotația generațiilor succesive de părinți și copii și prin transmiterea de bunuri, abilități, terenuri și case. Construcțiile de lemn au fost găzduite în holul ICR Londra până pe 30 septembrie, perioadă în cursul căreia s-au desfășurat o serie de ateliere destinate copiilor și adulților, în parteneriat cu școala românească „Sfinții Brâncoveni”.

**24 septembrie** / Concert Sorin Zlat Quartet la Clubul Ronnie Scott's din Londra. ICR Londra, în colaborare cu Clubul Ronnie Scott's, a organizat un concert al Cvartetului Sorin Zlat la prestigios club de jazz din Londra, care găzduiește muzicieni de calibru de pe toate scenele muzicale și unde artiștii români sunt prezenți destul de rar. Pianistul a interpretat melodiile din cel mai recent album intitulat *The Land of Dreams* și a fost însoțit de colegii de cvartet: Riley Stone-Lonergan (saxofon), Mikele Montolli (chitară bas) și Andy Trim (tobe). Concertul a reprezentat o asociere cu cea mai importantă scenă de jazz londoneză, ce beneficiază mereu de cronici laudative pentru programul și muzicienii pe care îi găzduiește. Susținerea unuia dintre cei mai mari muzicieni de jazz români a deschis noi oportunități de colaborare atât cu clubul Ronnie Scott's, cât și cu alte cluburi de jazz interesate să programeze muzicieni români.

**26 septembrie** / Lansare de carte: *The Trap* de Ludovic Bruckstein. ICR Londra a organizat lansarea cărții *The Trap* de Ludovic Bruckstein, la Conway Hall, Londra. Institutul a continuat colaborarea cu editura Istros Books, după succesul publicării traducerilor în limba engleză ale volumelor *Romanul adolescentului miop* (2016) și *Gaudeamus* (2018), prin lansarea cărții *The Trap* a autorului de origine română Ludovic Bruckstein. Evenimentul a constat într-o discuție pe

marginea cărții și vieții lui Bruckstein, în prezența fiului autorului și a editoarei Susan Curtis Kojakovic, fondatoarea și directoarea Istros Books. Conversația a fost punctată de lectura unor fragmente reprezentative din carte. Proiectul a pus în valoare cel mai recent volum românesc tradus în limba engleză reprezentând o foarte bună ocazie pentru a stimula interesul publicului britanic pentru literatura română.

**27 septembrie - 3 octombrie** / Evenimente dedicate artistului Radu Oreian, la Londra. ICR Londra, în colaborare cu Gallery Nosco, a organizat, în 27 septembrie, un eveniment dedicat artistului Radu Oreian la Galeria „Brâncuși“ de la sediu. Evenimentul a constat într-o avanpremieră a expoziției pe care artistul român Radu Oreian a deschis-o la începutul lunii octombrie la NohoStudios din cartierul londonez West End. Expoziția a fost deschisă la sediul Institutului printr-un vernisaj de tip preview. Aceasta a constat în prezentarea câtorva dintre lucrările care au fost expuse la Noho Studios, prefațând astfel evenimentul organizat în cunoscutul spațiu de expoziție londonez. Aceasta este prima expoziție personală a artistului român în Marea Britanie, având loc în perioada importantului târg de artă Frieze. Organizată de Gallery Nosco, expoziția a fost programată în West End în prima săptămână a lunii octombrie, pe parcursul căreia au avut loc diferite evenimente: un vernisaj privat, un vernisaj public și o cină în spațiul galeriei.

**28-29 septembrie** / Weekend teatral românesc la Londra. ICR Londra, în colaborare cu Compania de teatru independent „Povești spuse-n românește”, a organizat patru evenimente grupate sub titlul „Weekend teatral românesc la Londra”, la Technis Theatre și Leicester Square Theatre. La inițiativa ICR Londra, spectacolele au avut și supratitrare în limba engleză, pentru a le putea face accesibile publicului internațional. Au participat actorii Oana Pellea, Cristina Casian, Mircea Rusu și violoncelistul Adrian Naidin. Programul evenimentelor: 28 septembrie – „În Conversație cu Oana Pellea” (întâlnire cu Oana Pellea, moderată de Magda Stroe, coordonatorul activității ICR Londra) la Technis Theatre, Londra; spectacolul „Amalia respiră adânc” de Alina Nelega; regia: Mariana Cămărășan; actriță: Cristina Casian; 29 septembrie – spectacolul „Frumos e în septembrie la Veneția” după Teodor Mazilu; regia Mariana Cămărășan; actori: Oana Pellea și Mircea Rusu la Leicester Square Theatre; concertul susținut de violoncelistul Adrian Naidin la Technis Theatre, Londra. Seria de spectacole „Povești spuse-n românește” prezintă piese românești la Londra, fără întreruperi, din 2013. În primii ani, ICR Londra a fost partener al seriei, care, de peste 6 ani, a adus pe scena capitalei Marii Britanii peste 30 de spectacole diferite, destinate iubitorilor de teatru românesc.

### **Institutul Cultural Român de la Madrid**

**21 septembrie** / „Povestea Abecedarului”. ICR Madrid a sprijinit organizarea evenimentului intitulat „Povestea Abecedarului”, un proiect adresat copiilor români, prin care s-a dorit consolidarea spiritului și a identității românești a copiilor din Comunitatea din Sevilla. Proiectul

a fost organizat de studenții români din Sevilla, cu sprijinul profesoarelor LCCR (Programul Limbă, Cultură și Civilizație Românească din cadrul Institutului de Limba Română) și a Consulatului General al României de la Sevilla și s-a desfășurat într-o grădină ecologică din centrul orașului Sevilla, El Huerto del Rey Moro. Evenimentul a cuprins următoarele activități: prezentarea poveștii, mascotelor, intonarea a două strofe din imn de către fetele soliste din corul format și desenul hărții României după șablonul propus de Consulatul General al României din Sevilla; activitate de limba română după abecedar, jocuri, decupaj de litere pentru cei mici; moment de conviețuire între familiile române care au participat la eveniment și jocuri pentru copii. Prin susținerea acestui proiect, s-a dorit încurajarea copiilor români din Spania să (re)descopere limba și cultura română, promovarea imaginii ICR, implicarea acestuia în activități adresate copiilor din diaspora și susținerea înființării unei biblioteci în limba română.

### **Institutul Cultural Român de la New York**

**14 septembrie** / Serbare comunitară - copiii din cadrul parohiilor ortodoxe românești din New York. ICR New York a susținut proiectul „Serbare comunitară - copiii din cadrul parohiilor ortodoxe românești din New York”, care a avut loc la sediul ICR New York. Evenimentul a reprezentat o modalitate de întărire a identității copiilor români de peste ocean, susținând și încurajând tinere talente autentice, copii care, deși născuți în Statele Unite ale Americii, își cunosc și recunosc originea, doresc să vorbească și să cânte românește și să interpreteze piese muzicale ale compozitorilor români. La realizarea evenimentului Institutul colaborat cu școala românească de pe lângă Biserica Sfânta Maria din Queens, coordonată de Manuela Cristina Căciulă. Serbarea a conținut mai multe momente artistice susținute de copiii din comunitatea românească și s-a încheiat cu o recepție oferită de Consulatul General al României la New York. Recitalul a fost susținut de: Alexandra Davidescu – 12 ani, pian; Aidan Davidescu – 8 ani, pian; Angelina Davidescu – 6 ani, pian; Andrei Căciulă – 6 ani, pian; Carla Giosan – 10 ani, pian; Alexandra Maria Ghile – 11 ani, pian și Gabriela Raluca Ghile – 8 ani, pian. Evenimentul s-a desfășurat în prezența E.S. Ion Jinga, Reprezentantul Permanent al României la ONU și a preotului paroh al Bisericii Sfânta Maria din Queens, Protosinghel Chesarie Berteau.

**24-27 septembrie** / Spectacolul „O femeie singură” de Dario Fo și Franca Rame, invitat la Festivalul de teatru „Rehearsal for Truth”. ICR New York a susținut prezentarea spectacolului de teatru „O femeie singură” de Dario Fo și Franca Rame, în cadrul Festivalului de teatru est-european „Rehearsal for Truth”. Spectacolul s-a jucat mai întâi în 24 septembrie, la Festivalul „Rehearsal for Truth/ Repetiție pentru adevăr”, realizat sub egida Fundației „Václav Havel”, constituind prima prezentă oficială românească în programul evenimentului. Montarea a fost prezentată în 27 septembrie, la sediul ICR New York, în cadrul „Studioului de teatru româno-american/ Romanian-American Studio Theater”, unul dintre programele permanente ale ICR New York. Cele două reprezentații au atras un număr de aproximativ 165 de spectatori, mai mult de jumătate americani. Spectacolul a tratat tema, în multe privințe actuală, a femeii nevoite să

înfrunte o societate opresivă care, umilind-o și chinuind-o neîncetat, o împinge la gesturi disperate. „O femeie singură” este o producție a companiei independente Teatrul de Artă București, bazată pe un text al laureatului Premiului Nobel pentru Literatură, Dario Fo, scris împreună cu Franca Rame, care face parte din ciclul de cinci monoloage feministe reunite sub titlul „Numai casă, pat și biserică/ Tutta casa, letto e chiesa”. Monodrama descrie cu umor tragic setea de iubire, însingurarea, violența, resemnarea, pasiunea, revolta și alienarea unei femei care trebuie să înfrunte un mediu ostil și abuziv.

## **Institutul Cultural Român de la Paris**

**19 septembrie** / Prezentarea cărții *Pictorii români și Franța (1834-1939)/ Les Peintres roumains et la France (1834-1939)* de Gabriel Badea-Păun. ICR Paris a organizat, împreună cu editura pariziană InFine și Ambasada României în Franța, un eveniment cultural excepțional, dedicat apariției albumului de artă, la Sala bizantină a Hôtel de Béhague, reședința Ambasadei României în Franța. Istoricul de artă Gabriel Badea-Păun a reunit în această carte 340 de pictori născuți pe teritoriul istoric al României, care au studiat, expus sau călătorit în Franța între 1834 și 1939, cum ar fi: Nicolae Grigorescu, Theodor Pallady, Theodor Aman. Publicată de editura InFine, în traducerea lui Philippe Loubière, cartea a fost tradusă și tipărită cu sprijinul ICR/ CENNAC. La eveniment au participat: diplomați, cercetători, jurnaliști, galeriști, curatori și istorici, critici de artă, printre ei numărându-se E.S. Luca Niculescu, Ambasadorul României în Franța și E.S. Adrian Cioroianu, Reprezentantul Permanent al României la UNESCO. Prezentarea lucrării a fost urmată de o sesiune de autografe.

**21 septembrie** / Spectacolul „Amourg”, la Festivalul Passerelles. ICR Paris a sprijinit participarea artiștilor din Compania Azacusca (Codrina Pricopoaia, Daniel Pop, Alexia Pau) la festivalul pluriartistic Passerelles, din localitatea Veneux-les-Sablons, la periferia Parisului. Având ca temă „Culoarea”, ediția din acest an a festivalului s-a derulat în perioada 20-21 septembrie. Spectacolul „Amourg”, creat în urmă cu câțiva ani cu sprijinul ICR Paris, a avut loc la Maison des Associations. Întregul eveniment a fost pus sub semnul Zilelor europene ale patrimoniului 2019/ Journées européennes du Patrimoine 2019, și s-a desfășurat în colaborare cu Ministerul francez al Culturii.

**27 septembrie** / Concertul de prezentare a discului *Le Sucrier Velours*, cu Ramona Horvath și Nicolas Rageau. ICR Paris a sprijinit concertul de prezentare al ultimului disc al celor doi artiști, la Institutul Maghiar din Paris. Concertul a fost organizat de Ramona Horvath și Institutul Maghiar, membru al FICEP (Forumul institutelor culturale străine din Paris). Alături de cei doi artiști au evoluat, în cadrul acestui concert, André Villéger și Antoine Paganotti.

## **Institutul Cultural Român de la Praga**

-

## **Accademia di Romania din Roma**

**12 septembrie** / Piesa de teatru „Caffè Salter dal 1918”. Accademia di Romania, în colaborare cu trupa de teatru italiană Eranos, a organizat spectacolul de teatru „Caffè Salter dal 1918” de Matei Vișniec, regia Francesco Polizzi și Christian Angeli. Piesa de teatru a fost montată la Accademia di Romania, într-un spațiu neconvențional, întrutotul coerent cu spectacolele trupei Eranos care aduce teatrul într-o dimensiune extracotidiană. În ediția franceză din 2003, cu o notă în deschiderea volumului, Matei Vișniec oferă regizorilor autonomie deplină în alegerea și organizarea episoadelor care alcătuiesc seria „Atenție la bătrânele doamne roase de singurătate”. Echipa de regizori a ales: „O cafea lungă cu puțin lapte și un pahar cu apă”, „Imaginează-ți că ești Dumnezeu”, „Întoarcerea acasă”, „Marile mare”, recompunând spectacolul „Caffè Salter dal 1918” în jurul unei teme centrale, „memoria”. Cucerirea romantică și comică a memoriei a fost cheia spectacolului, care a dorit să aducă un omagiu limbajului scenic al lui Matei Vișniec. În mod excepțional, acest spectacol a fost organizat în hemiciclul exterior palatului, un spațiu intim și neconvențional, care a creat un cadru surprinzător și foarte apreciat de publicul numeros care a răspuns invitației la teatru. Această nouă manifestare artistică a oferit oportunitatea unei colaborări între Accademia di Romania și trupa de teatru Eranos și a consolidat relația Accademiei cu lumea spectacolului roman. Spectacolul a avut un public numeros, printre care: Sabine Von Sprang, directoarea Academiei Belgiene din Roma, prof. Bruno Mazzoni, membri ai Ambasadei României la Roma, public italian iubitor și cunoscător de teatru, membri ai comunității române din Roma.

**17-22 septembrie** / Participarea României la cea de-a XVIII-a ediție a Festivalului Literar „I Dialoghi di Trani”. Festivalul Literar se desfășoară în Puglia, la Trani și în localitățile limitrofe și cuprinde dialoguri, prelegeri și prezentări de carte, iar tema ediției din acest an a fost „Responsabilitatea”. Începând cu anul 2017, Festivalul Literar „I Dialoghi di Trani” este partener oficial al Salonului Internațional de Carte de la Torino. La ediția din acest an, România a fost invitată pentru prima dată să participe la acest prestigios festival literar italian și a fost reprezentată de jurnalistul, scriitorul și activistul pentru drepturile omului, Valeriu Nicolae, care a prezentat publicului italian cartea sa cu elemente autobiografice, *La mia esagerata famiglia rom/ Exagerata mea familie de romi*, publicată direct în traducere italiană la cunoscuta editură Rubettino. Evenimentul a fost susținut de Accademia di Romania, care a demarat cu această ocazie o colaborare cu organizatorii festivalului, inclusiv pentru participarea la viitoarele ediții. Astfel, la data de 18 septembrie, la Palatul Artelor Beltrani din Trani a avut loc prezentarea volumului *La mia esagerata famiglia rom* (2018, Rubettino Editore, Soveria Mannelli), scris de Valeriu Nicolae și tradus de Mihaela Topală și Andrea Pipino. La evenimentul de lansare al

volumului, alături de autor, au participat scriitoarea Claudia Bruno și traducătoarea Mihaela Topală. La prezentare au participat reprezentanții Consulatului General al României la Bari, precum și directorul adjunct al Accademiei di Romania, Oana Boșca-Mălin. Manifestarea s-a bucurat de prezența unui public numeros pentru acest tip de manifestare culturală, iar scriitorul a intrat în dialog direct cu spectatorii, răspunzând la mai multe întrebări puse mai ales de către elevii de la liceele din Trani, care cunoșteau deja cartea. De altfel, interesul pentru scriitorul român este dovedit de seria de articole care au precedat întâlnirea cu publicul, dar și de interviurile care i-au fost luate, inclusiv pentru un post de radio al studenților. Evenimentul a fost promovat pe cele mai importante platforme online și a fost preluat atât în presa românească, cât și în presa italiană, cu ample articole. De asemenea, a fost promovat la Radio România Actualități și la Radio România Internațional.

**21 septembrie - 26 octombrie** / Cea de-a IX-a ediție a Festivalului Internațional „PROPATRIA – Tinere Talente Românești”. Accademia di Romania din Roma în colaborare cu Asociația Culturală PROPATRIA din Roma, Ambasada României în Republica Italiană, Conservatorul de Muzică „Santa Cecilia” din Roma, Institut Français - Centre „Saint Louis” și EUNIC Roma, a organizat cea de-a IX-a ediție a Festivalului Internațional „PROPATRIA - Tinere Talente Românești”. Festivalul a beneficiat de patronajul unor importante instituții din Roma precum: Senatul Republicii Italiene, Camera Deputaților Italia, Reprezentanța Comisiei Europene în Italia, Consiliul Regional Lazio, Comune di Roma - Assessorato Cultura, Creatività e Promozione Artistica, Ambasada României în Italia și Biblioteche di Roma. Directorul artistic al celei de-a IX-a ediții a Festivalului a fost pianista Mara Dobrescu. Programul Festivalului a cuprins următoarele evenimente: 21 septembrie, Sala Accademica - Conservatorul de Muzică „Santa Cecilia” - concertul inaugural „Teach me tonight – de la blues la etno-jazz” susținut de Harry Tavitian (pian, voce) și Cserey Csaba, (percuție). În deschiderea evenimentului au luat cuvântul: prof. univ. dr. Lea Pavarini, directorul Departamentului de Relații Internaționale din cadrul Conservatorului de Muzică „Santa Cecilia”, E.S. George Gabriel Bologan, Ambasadorul României în Italia, prof. univ. dr. Rudolf-Mihai Dinu, directorul Accademia di Romania și Mioara Moraru, președintele Asociației Culturale PROPATRIA din Roma (organizatorul principal al Festivalului Internațional PROPATRIA). De asemenea, la eveniment au fost prezenți: conf. univ. dr. Oana Boșca-Mălin, director adjunct Accademia di Romania, Giuseppe Balsamà, președinte Asociația „Insieme per Athos”, Elena Postelnicu, corespondent Radio România în Italia, Cornelia Cocoș, reprezentanta Agenției de Turism „Romania for all”, Ovidiu Burdușa, manager Corso Grande Suite, numeros public român din comunitatea din Roma, public italian care frecventează evenimentele Accademiei di Romania; 26 octombrie, în Sala Cinema a Centrului „Saint Louis” – Institutul Francez pe lângă Sfântul Scaun, a avut loc cel de-al doilea eveniment din cadrul Festivalului Internațional Propatria 2019: proiecția filmul documentar Grădina lui Celibidache, r.: Serge Ioan Celibidachi. În deschiderea evenimentului a luat cuvântul Nolwenn Delisle, atașat cultural al Centre „Saint Louis” – Institutul Francez pe lângă Sfântul Scaun și Mioara Moraru, președintele Asociației Culturale PROPATRIA. După proiecția

filmului a avut loc o sesiune de Q&A moderată de conf. univ. dr. Oana Boșca-Mălin, directorul adjunct al Accademia di Romania. Invitatul acestei sesiuni a fost dirijorul Raffaele Napoli, studentul Maestrului Sergiu Celibidache în perioada 1981-1990 și traducătorul filmului în limba italiană. De asemenea, la eveniment au fost prezenți: Elena Postelnicu, corespondent Radio România în Italia, Giuseppe Balsamà, președinte Asociația „Insieme per Athos”, Cornelia Cocoș, reprezentanta Agenției de Turism „Romania for all”, Simona Vasile, președinta Asociației ARPRO din Roma, reprezentanți ai Ambasadei României în Italia, reprezentanți ai Ligii Studenților Români în Străinătate – Filiala Italia, numeros public român din comunitatea din Roma, muzicieni italieni profesioniști, public italian care frecventează evenimentele Institutului Francez de pe lângă Sfântul Scaun; 29 septembrie, pe scena Conservatorului de Muzică „Santa Cecilia” a avut loc cel de-al treilea eveniment din cadrul Festivalului: concertul pentru două piane „Bourgeoisie & Debauch” susținut de pianiștii Daniel Petrică Ciobanu (România) și Alexandre Gadjev (Italia). În deschiderea evenimentului a luat cuvântul Mioara Moraru, președintele Asociației Culturale PROPATRIA din Roma. La eveniment au fost prezenți: conf. univ. dr. Oana Boșca Mălin, directorul adjunct al Accademia di Romania, prof. univ. dr. Lea Pavarini, directorul Departamentului de Relații Internaționale din cadrul Conservatorului de Muzică „Santa Cecilia”, Elena Postelnicu, corespondent Radio România în Italia, Cornelia Cocoș, reprezentanta Agenției de Turism „Romania for all”, Ovidiu Burdușa, manager Corso Grande Suite, traducătorul și profesorul Bruno Mazzoni, Simona Vasile, președinta Asociației ARPRO din Roma, reprezentanți ai Ambasadei României în Italia, reprezentanți ai unor institute de cultură străine din Roma, reprezentanți ai Ligii Studenților Români în Străinătate – Filiala Italia, numeros public român din comunitatea din Roma, public italian care frecventează evenimentele Accademiei di Romania; 4 octombrie, la Accademia di Romania, a avut loc cel de-al patrulea eveniment din cadrul Festivalului: recitalul de pian „Culori și Umbre” susținut de pianistul Nicolae Dumitru (România). În deschiderea evenimentului a luat cuvântul conf. univ. dr. Oana Boșca Mălin, directorul adjunct al Accademia di Romania. La eveniment au fost prezenți: Mioara Moraru, președintele Asociației Culturale PROPATRIA din Roma, prof. univ. dr. Lea Pavarini, directorul Departamentului de Relații Internaționale din cadrul Conservatorului de Muzică „Santa Cecilia”, Elena Postelnicu, corespondent Radio România în Italia, Cornelia Cocoș, reprezentanta Agenției de Turism „Romania for all”, traducătorul și profesorul Bruno Mazzoni, Simona Vasile, președinta Asociației ARPRO din Roma, reprezentanți ai Ambasadei României în Italia, reprezentanți ai Ligii Studenților Români în Străinătate – Filiala Italia, numeros public român din comunitatea din Roma, public italian care frecventează evenimentele Accademia di Romania; 8 octombrie, pe scena Teatrului Testaccio din Roma, a avut loc cel de-al cincilea eveniment din cadrul Festivalului Internațional PROPATRIA: monologul teatral „Drumul – La Strada” interpretat de actorul român Marius Bizău, acompaniat cu muzică live de către versatilul compozitor și instrumentist italian Daniele Ercoli. La eveniment au participat conf. univ. dr. Oana Boșca Mălin, directorul adjunct al Accademia di Romania, Mioara Moraru, președintele Asociației Culturale PROPATRIA din Roma, Elena Postelnicu, corespondent Radio România în Italia, reprezentanți ai Ambasadei României în Italia; 10 octombrie, pe scena

Teatrului Testaccio din Roma, a avut loc cel de-al șaselea eveniment din cadrul Festivalului Internațional PROPATRIA: spectacolul de teatru „Una pentru toate” scris și regizat de Gianni Quinto. La eveniment au participat Mioara Moraru, președintele Asociației Culturale PROPATRIA din Roma, Gianni Quinto, regizorul spectacolului, Elena Postelnicu, corespondent Radio România în Italia, reprezentanți ai Accademia di Romania din Roma, reprezentanți ai Ambasadei României în Italia, reprezentanți ai Ligii Studenților Români în Străinătate – Filiala Italia; 12 octombrie, la Accademia di Romania, a avut loc cel de-al șaptelea eveniment din cadrul Festivalului Internațional Propatria 2019: recitalul de pian „Appassionata ma non solo” susținut de tânărul pianist român Bogdan Ciprian Străteanu (România/Italia), organizat la Accademia di Romania, în parteneriat cu Conservatorul de Muzică „Santa Cecilia”, clusterul EUNIC Roma și Asociația Culturală Româno-Italiană PROPATRIA. În deschiderea evenimentului au luat cuvântul prof. univ. dr. Rudolf Mihai Dinu, directorul Accademia di Romania și Mioara Moraru, președintele Asociației Culturale PROPATRIA din Roma. De asemenea, la eveniment au fost prezenți: prof. univ. dr. Lea Pavarini, directorul Departamentului de Relații Internaționale din cadrul Conservatorului de Muzică „Santa Cecilia”, Elena Postelnicu, corespondent Radio România în Italia, Cornelia Cocoș, reprezentanta Agenției de Turism „Romania for all”, traducătorul și profesorul Bruno Mazzoni, Simona Vasile, președinta Asociației ARPRO din Roma, reprezentanți ai Ambasadei României în Italia, reprezentanți ai Conservatorului de Muzică „Santa Cecilia”, reprezentanți ai Ligii Studenților Români în Străinătate – Filiala Italia, numeros public român din comunitatea din Roma, public italian care frecventează evenimentele Accademia di Romania; 26 octombrie, la Teatrul Marconi din Roma, a avut loc Gala Tinerelor Talente și decernarea Premiilor de Excelență PROPATRIA 2019 care a fost, ca în fiecare an, punctul culminant al Festivalului organizat și promovat de către Asociația culturală româno-italiană PROPATRIA, în parteneriat cu Accademia di Romania și cu susținerea Ambasadei României în Italia. Au fost prezenți la Roma pentru acest eveniment numeroși participanți și oaspeți din mai multe țări: România, Italia, Franța, Austria, Germania, Irlanda, SUA. Protagonisții au fost tinerii și adolescenții români talentați din diaspora, care s-au afirmat obținând rezultate remarcabile în muzică, arte vizuale, sport sau alte domenii. Publicul a avut plăcerea să întâlnească și personalități de vârf din lumea culturală românească, și astfel, pe scena Teatrului Marconi din Roma au urcat nume importante ale scenei naționale și internaționale: pianista Mara Dobrescu (România/Franța), director artistic al festivalului din anul 2017; actorul italian Gigi Miseferi; prof. univ. dr. Luisa Valmarin, nume important în promovarea limbii române în Italia, profesor de limba română și literatura română la Universitatea La Sapienza; profesor Helen Alford, prodecan la Angelicum Pontificia Universita „San Tommaso D’Aquino”; actorul de teatru și film Marius Bizău; artistul Daniel Berquini, actor, acrobat și dresor, fondatorul parcului Zoo delle Star – tărâmul vedetelor de film cu animale; Adrian Fartade, comunicator științific; Adrian R. Rednic supranumit Caleel, youtuber, pasionat de știință și deja scriitor de succes; tinerele soprane Antonia Moldovan și Goar Faradzian, cântăreții Amalia Slevoaca și Ștefan Glăvănescu, campionul național al Italiei la dans sportiv; Radu Samoilă, care a încântat publicul alături de partenera sa de scenă; Andrea Giannotti, Elena Cristina Toma –



stiliste și Ana Maria Mitrea – fotomodel; formația de muzică rock Solaris; precum și tinerii actori de Golden Academy printre care s-a numărat și proaspăta absolventă a Academiei, Elena Lazăr. Prezentatorii Galei PROPATRIA FESTIVAL 2019 din 26 octombrie au fost: Vasilica Gavrilaş Burlacu, actriță și Alessandro Pistecchia, antropolog, doctor în istoria Europei, expert privind minoritățile și discriminarea. Pe parcursul spectacolului s-au acordat premii, diplome de merit și de excelență precum și cele două trofee PROPATRIA Festival 2019. Au fost răsplățiți astfel pentru realizările lor de excepție, în domeniul artei, științei și sportului. Evenimentul s-a bucurat de prezența E.S. George Gabriel Bologan, Ambasadorul României în Italia. Președintele juriului din acest an a fost pianista Mara Dobrescu, director artistic al Festivalului, care a decis premiile alături de: Lea Pavarini (Conservatorul de Muzică „Santa Cecilia”), Mihai Stan (Accademia di Romania), Elena Postelnicu (jurnalist, corespondent Radio România în Italia), Gigi Miseseri (actor), Adrian Apostol (Hubart Agency-Romania), Laura Ruocco (actriță, director Golden Academy), Stefano Baldrini (Baldrini Produzioni). În urma deciziei juriului câștigătorii trofeelor PROPATRIA 2019 au fost: Studioul de balet pentru copii al Operei Naționale București, coordonat de Magdalena Rovinescu (România) și Marius Bizău (România/ Italia), actor, absolvent al Școlii Naționale de Actorie „Silvio D’Amico” din Roma. De asemenea, în urma colaborării cu Direcția Didactică a Teatrului Golden din Roma, prin directorul Laura Ruocco (actriță), și anul acesta, au fost acordate 4 burse la Golden Academy - Academia de Spectacol a Teatrului Golden. Evenimentele au fost promovate la TVR Internațional, Radio România, Radio România Internațional și au fost menționate în Trova Roma - suplimentul ziarului La Repubblica și în ziarul Il Caffé di Aprilia.

## **Institutul Cultural Român de la Stockholm**

**24 septembrie** / „Cafeneaua limbilor străine” - eveniment dedicat Zilei Europene a Limbilor. Ziua Europeană a Limbilor a fost marcată la Stockholm printr-un eveniment intitulat „Cafeneaua limbilor străine”, la care au participat peste 600 de elevi cu vârste cuprinse între 12 și 18 ani de la diferite școli partenere din Stockholm și împrejurimi. „Cafeneaua limbilor străine” a avut loc la Europahuset (Casa Europei), sediul reprezentanței Comisiei Europene și al punctului de informare al Parlamentului European în Suedia. Au fost oferite scurte cursuri în limbile română, cehă, daneză, esperanto, estonă, finlandeză, franceză, germană, georgiană, greacă, japoneză, idiș, islandeză, italiană, lituaniană, maghiară, norvegiană, poloneză, portugheză, romani, slovacă, spaniolă, precum și în limbajul semnelor. Discuțiile au depășit cadrul lingvistic, fiind însoțite de elemente de cultură și civilizație. La final, a fost organizat un concurs cu premii oferite de reprezentanța Comisiei Europene la Stockholm. Prezentarea limbii și culturii române a fost făcută de către referenții ICR Stockholm, Andreea Schileru și Miryam Diko, reprezentantul Ambasadei României în Regatul Suediei, Costin Ciobanu, împreună cu invitata Arina Stoenescu, scriitoare de literatură pentru copii. Ambasada României la Stockholm a oferit materiale de promovare a României în limbile română, engleză și suedeză.

## **Institutul Cultural Român de la Tel Aviv**

**3-19 septembrie** / Expoziția „100 de ani de Bauhaus prin 7 Pionieri Evrei ai Arhitecturii Moderne din România”. În contextul celebrării în acest an a Centenarului Bauhaus, ICR Tel Aviv, în colaborare cu Uniunea Arhitecților din România, Uniunea Arhitecților din Israel, ECOWEEK 2019 și compania Tarom, a vernisat în data de 3 septembrie, expoziția documentară „7 Pionieri Evrei ai Arhitecturii Moderne din România”, prezentată în perioada 3-19 septembrie la Galeria Casei Arhitecților din Israel. Evenimentul, care a făcut parte din programul internațional al ediției 2019 a ECOWEEK, a beneficiat de prezența unei delegații oficiale a Uniunii Arhitecților din România, condusă de arh. Ileana Tureanu, președinte, și a unor reprezentanți ai Uniunii Arhitecților din Israel, precum și a numeroși specialiști israelieni din domeniul arhitecturii și al designului, alături de studenți și profesori israelieni și internaționali participanți la ECOWEEK. Expoziția a dezvăluit contribuția de importanță majoră a unor arhitecți evrei, precum Marcel Iancu, Rudolf Frankel, Marcel Mailer, Isak Mahler, Jean Monda, Boris Zilberman și Herman Clejan. Activitatea lor arhitecturală este reliefată în clădiri și edificii emblematice pe care aceștia le-au proiectat în România și, în special, în București – de la o mică parte a ceea ce a fost odată Cartierul Evreiesc, care a scăpat, parțial, de demolările anilor '80, la puncte arhitecturale de interes public pentru societatea românească, precum Clădirea Scala sau Sanatoriul „Bucegi” din Predeal. Multe dintre construcțiile prezentate se află pe Lista Monumentelor Istorice sau sunt situate în zone construite protejate, iar altele, din păcate, nu mai există astăzi. Evenimentul a fost deschis de proiecția scurtmetrajului documentar *Construct*, r.: Sorin Ilieșiu, un eseu cinematografic despre o casă proiectată de Marcel Iancu și construită în București, în 1934. La vernisaj au luat cuvântul: arh. David Knafo, președintele Uniunii Arhitecților din Israel, Cleopatra Lorințiu, director adjunct al ICR Tel Aviv, și prof. univ. dr. arh. Sorin Vasilescu, membru al Uniunii Arhitecților din România. În paralel, în perioada 1-6 septembrie, ICR Tel Aviv a susținut participarea dr. arh. Lorin Niculae, asistent universitar la Universitatea de Arhitectură și Urbanism „Ion Mincu” din București, la ediția 2019 a ECOWEEK – eveniment internațional interdisciplinar care a cuprins conferințe și workshop-uri pe tema ecologiei, sustenabilității și proiectării durabile. În cadrul programului de evenimente, arh. Lorin Niculae a susținut o prelegere în deschiderea ECOWEEK cu titlul „Casele invizibile” la Centrul Educațional Hirya din Tel Aviv.

**5 septembrie** / „Intelectualul evreu român în Israel” – masă rotundă la „Cafeneaua Românească” de la ICR Tel Aviv. În continuarea seriei de evenimente din cadrul „Cafenelei Românești”, ICR Tel Aviv a organizat și găzduit o masă rotundă cu titlul „Intelectualul evreu român în Israel”. Evenimentul, desfășurat în limba română și moderat de Cleopatra Lorințiu, director adjunct al ICR Tel Aviv, a beneficiat de participarea următorilor invitați: Mihaela Gligor (cercetător la Academia Română, Filiala Cluj-Napoca), Raphael Vago (profesor la Universitatea din Tel Aviv) și Paul Farkaș, traducător. Seara a fost completată de intervențiile dr. neurolog Jean Askenazy,

membru de onoare din străinătate al Academiei Române și dr. Lucian Zeev Herșcovici, de la Biblioteca Națională din Ierusalim.

**16 septembrie - 30 octombrie** / Expoziția de pictură „Între două țări natale”, semnată de artista israeliană Bella Rosenbaum. ICR Tel Aviv a găzduit expoziția de pictură „Între două țări natale” semnată de artista israeliană de origine română Bella Rosenbaum. Proiectul s-a înscris în seria de expoziții dedicate artiștilor israelieni de origine română și organizate la galeria Institutului, parte integrantă a strategiei multianuale a ICR Tel Aviv. Vernisajul expoziției „Între două țări natale”, cu lucrări incluzând peisaje din România, dar și din Israel, compoziții de natură statică, a avut loc în data de 24 septembrie. În fața unui public format din artiști israelieni și specialiști în domeniul artelor vizuale, Cleopatra Lorințiu, director adjunct al ICR Tel Aviv, a deschis evenimentul printr-o scurtă prezentare a parcursului artistic al artistei, precizând apoi că „din Fălticeni cei molcomi ai copilăriei, Bella Rosenbaum aduce în arta ei deplinătatea stării de contemplare a naturii, a peisajului generos, rotunjimea colinelor, acel *clin d’oil* aruncat unor căsuțe pașnice cocoțate pe versanți. Din Israel, Bella Rosenbaum ia impetuoșitatea mării, incomparabila Mare Nostrum, farmecul vegetației mediteraneene, misterioasele țărături cu povești, foșnetul brizei prin rozmarin, salvii și acante ori oleandrii, și apăsătoarele zile de hamsim, vântul fierbinte și prăfos al zonei sau silueta ambarcațiunilor legănându-se în rada micilor porturi. Pictura ei are fluentă, culoarea curge, ne ademenește, ne dăruiește o stare de spirit.” Prin intermediul lucrărilor din expoziția aflată la sediul ICR Tel Aviv, artista Bella Rosenbaum a accesat amintiri, stări de spirit, reminiscențe ale unor timpuri trecute, ancorate în ceea ce înseamnă România și Israelul pentru ea personal, ambele țări constituind un „acasă”, motiv pentru care expoziția s-a intitulat „Între două țări natale.

**19 septembrie** / Prelegerea „100 de ani de la dispariția lui Aaron Aharonsohn”, fondatorul mișcării de rezistență „Nili”, susținută de Avraham Daskal. ICR Tel Aviv a continuat, la sediul Institutului, seria de evenimente „Istoria sionismului din România”, organizate în limba ebraică și destinate descendenților evreilor originari din România – generațiile a II-a și a III-a, cu o serie de prelegeri în cadrul „Cafenelei Românești”, ce i-a avut ca invitați pe profesorul Avraham Daskal și pe cercetătoarea Sylvia Hershcovitz. Prezentările celor doi au abordat diverse aspecte ale sionismului din România secolelor XIX și XX. Evenimentele au fost realizate în colaborare cu grupul „Shorashim Romanim/ Rădăcini Românești”. Avraham Daskal a susținut prelegerea intitulată „100 de ani de la dispariția lui Aaron Aharonsohn”, fondatorul mișcării de rezistență „Nili”. Avraham Daskal este lector la Universitatea Bar-Ilan și autor al mai multor studii despre istoria sionismului care abordează inclusiv situația acestuia în România. Intervenția sa a tratat următoarele subiecte: istoria familiei Aharonson, mișcarea underground „Nili”, prima Aliya românească, sionismul din România, Congresul de la Focșani.

**26 septembrie** / „Istoria sionismului din România” la „Cafeneaua Românească”. ICR Tel Aviv a organizat, în cadrul seriei Cafeneaua Românească, o prelegere cu titlul „Contribuția și modul de

organizare al femeilor evreice din România în prima jumătate a secolului XX”, susținută de cercetătoarea Sylvia Hershcovitz de la Universitatea Bar Ilan. ICR Tel Aviv a continuat astfel seria evenimentelor organizate în limba ebraică și destinate descendenților evreilor originari din România – generațiile a II-a și a III-a. În cadrul manifestării, Sylvia Hershcovitz a făcut o trecere în revistă a istoriei activității politice, filantropice și educaționale întreprinse de WIZO România (Women’s International Zionist Organization) în prima jumătate a secolului XX. Prelegerea acesteia s-a axat pe cele trei perioade ale activității organizației: cea interbelică, în care tinerele evreice erau instruite și sprijinite în vederea imigrării în Palestina; perioada din timpul celui de-al Doilea Război Mondial, când, ca urmare a măsurilor anti-evreiești, organizația a fost scoasă în afara legii, urmând să cunoască apoi o scurtă revigorare în a treia perioadă, cea de după 1948. Cercetătoarea a menționat că membrele organizației erau atât de implicate în cauzele pe care le susțineau, încât „activitatea organizației continua chiar și în momentele în care acest lucru însemna punerea în pericol a propriei vieți”. Deși în preajma celui de-al Doilea Război Mondial WIZO România era una dintre cele mai importante organizații ale femeilor sioniste ale vremii, nu numai din România, ci din Europa de Est, pe parcursul cercetării sale, Sylvia Hershcovitz a descoperit că „sunt multe cărți dedicate activității și contribuției evreilor din România, dar, dintre acestea, numai câteva rânduri răzlețe amintesc de activitatea femeilor evreice”.

### **Institutul Cultural Român de la Varșovia**

**6 septembrie - 8 octombrie** / „Transilvania 2019 în obiectivul fotografiilor polonezi” - expoziție de fotografie, la Toruń. Continuând colaborarea de anul trecut, Institutul Cultural Român de la Varșovia a fost din nou partener al unui proiect fotografic polonez, dedicat Transilvaniei. În perioada 6 septembrie - 8 octombrie, la Galeria și Centrul pentru Creație Plastică din Toruń a fost prezentată expoziția de fotografie „Transilvania 2019 în obiectivul fotografiilor polonezi”, care a rezumat „Întâlnirile Fotografiilor Polonezi, Ediția a XIII-a – Transilvania 2019” și a fost rodul muncii a zece fotografi din: Toruń, Varșovia, Radomsko, Inowrocław și Łódź. În perioada 9-16 iunie, pornind de la baza stabilită la Hațeg, artiștii polonezi au vizitat cu aparatele de fotografiat satele, orașele și orașelele din Județul Hunedoara. Expoziția din acest an de la Toruń a cuprins o selecție din lucrările realizate în călătorie, numărul lor depășind cu mult spațiul galeriei care le-a găzduit. Au fost expuse, așadar, 192 de lucrări realizate de cei zece fotografi: Paweł Gawroński (Varșovia), Dorota și Marek Grausz (Toruń), Bogusław Kolanowski (Inowrocław), Arletta Mierzwiak (Varșovia), Włodzimierz Tyczyński (Radomsko), Monika și Wojciech Wesolowski (Varșovia), Małgorzata și Krzysztof Wojciechowski (Łódź).

**17 septembrie - 20 octombrie** / Expoziția „Aurul călător. Solidaritate dincolo de granițe”, prezentată la Wielicka Mediateka. Institutul Cultural Român de la Varșovia a fost partener al unui eveniment menit să marcheze aniversarea a 80 de ani de la Marele Refugiu Polonez în România. Începând cu 17 septembrie, ICR Varșovia a prezentat la complexul Wielicka Mediateka din Wieliczka expoziția foto-documentară cu titlul „Aurul călător. Solidaritate

dincolo de granițe”, dedicată unui moment important din timpul perioadei Refugiului - găzduirea și securizarea tezaurului polonez de către România. Ziua vernisajului, 17 septembrie, reprezintă o dată simbolică – în 17 septembrie 1939, primii refugiați polonezi treceau granița polono-română, evacuându-se din fața agresiunii sovietice asupra Poloniei. Expoziția „Aurul călător. Solidaritate dincolo de granițe” a fost realizată de ICR Varșovia în urmă cu câțiva ani și prezentată deja la Varșovia și Cracovia. Materialele expuse provin de la Arhivele Naționale din București, Arhiva MAE, precum și de la Banca Națională a Poloniei. Expoziția a rămas deschisă publicului până în data de 20 octombrie. Evenimentul de deschidere a fost completat de proiecția filmului *Trenul de aur*, o producție România-Polonia din anul 1986, al cărui scenariu a fost semnat de Ioan Grigorescu. Acțiunea filmului se petrece în anul 1939, atunci când, de la Varșovia, aurul reprezentând tezaurul polonez pornește în călătoria sa cu trenul spre România.

**17 septembrie -17 octombrie** / Expoziție de ilustrații de carte românești pentru copii, prezentată la Cracovia. ICR Varșovia a sprijinit organizarea expoziției de ilustrații de carte pentru copii „Urmărește pisica!”, realizată de Clubul Ilustratorilor din România, care a fost prezentată publicului din Cracovia în perioada 17 septembrie – 17 octombrie, la Clubul de Cultură Przegorzały. Expoziția a prezentat 25 de ilustrații semnate de artiști români, membri ai Clubului Ilustratorilor din România. Autorii lucrărilor au fost: Zelmira Szabo, Cristiana Radu, Adela Calistru, Alina Marinescu, Anca Smărăndache, Andra Badea, Cristinas Crișu, Raluca Burcă, Corina Drăgan, Delia Zahareanu, Emanuela Balint, Gabriela Fabian, Georgiana Chițac, Irina Dobrescu, Iulia Ignat, Margareta Udrescu, Gabriela Soare, Mihaela Paraschivu, Raluca Anghel, Stela Lie, Oana Ispir, Bogdan Topîrceanu. Expoziția a fost realizată de Clubul Ilustratorilor la inițiativa ICR Varșovia și prezentată în premieră, în Polonia, la Târgul de Carte de la Varșovia, în luna mai, unde România a avut statutul de „Invitat de Onoare”.

### **Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția**

**2-15 septembrie** / Expoziția de pictură „Another Side/Another View” a artistei Luminița Gliga. IRCCU Veneția a organizat, în prezența artistului vizual Luminița Gliga, vernisajul expoziției de pictură „Another Side/Another view”, la data de 2 septembrie în Mica Galerie a Institutului. Expoziția a prezentat o serie de lucrări de pictură de dimensiuni variabile, realizate cu acril pe pânză. Creațiile Luminiței Gliga reprezintă reinterpretări subiective ale unor „alter-realități”, construite prin raporturi supradimensionale între culoare și formă. Bazate pe expresivitatea culorii, cele 17 compoziții selectate pentru această expoziție s-au definit printr-o notă a narativului caracteristică expresionismului abstract.

**17-30 septembrie** / Expoziția de pictură „Luminile Veneției/ Luci di Venezia” a artistului George Păunescu. IRCCU Veneția a organizat, în Mica Galerie a Institutului, o expoziție a artistului George Păunescu. Vernisajul expoziției a avut loc în prezența artistului vizual George Păunescu. Artistul a expus 25 de lucrări, executate în ulei pe pânză și tempera pe carton, picturi

de dimensiuni variabile (30x40, 40x50, 50x70 cm), creații special lucrate pentru expoziția personală din orașul Iagunar, ce surprind instantanee peisagistice reprezentative pentru orașul istoric italian. Expoziția a prezentat publicului pitorescul peisajului din Veneția, reflectat în lucrările pictorului George Păunescu, considerat de critica de specialitate unul dintre talentații și inspirații artiști promotori ai picturii peisagistice în cadrul artei contemporane din România.

**19 septembrie** / „Eternitatea” arhitecturală a centrelor urbane istorice și intervențiile modernizatoare. Studiu de caz comparat: Veneția, Cluj, Timișoara. IRCCU Veneția, în colaborare cu Universitatea Politehnică din Timișoara și Facultatea de Arhitectură și Urbanism din cadrul aceleiași instituții de învățământ superior, a organizat un proiect care a constat dintr-un masterclass format din două intervenții-pilot (conferință și dezbateri) asupra cazului special al Veneției în istoria urbanismului și arhitecturii și s-a adresat studenților din anii I, II, III și IV de la Facultatea de Arhitectură și Urbanism din cadrul Universității Politehnice din Timișoara. Conferințele au fost susținute de prof. dr. Grigore Popescu, fost cadru didactic al Institutului Universitar de Arhitectură din Veneția – IUAV și cercetător emerit al Consiliului Național al Cercetării din Italia și prof. univ. dr. arhitect Francesco Amendolagine, fost profesor în cadrul IUAV și profesor titular la catedra de Istoria Arhitecturii la Facultatea de Arhitectură a Universității din Udine și cu experiență practică în domeniul proiectării, restaurării și refuncționalizării arhitecturilor istorice.

**26 septembrie** / Cu ocazia Zilei Europene a Limbilor, IRCCU Veneția, în parteneriat cu Universitatea din Parma, a organizat o discuție despre recentul volum bilingv al poetului român Petru Ilieșu, *Petru Ilieșu e la sua Romania. A trent'anni dalla Rivoluzione* (Ed. Athenaeum, Parma 2019). Manifestarea a avut ca scop promovarea lucrării în rândurile studenților și a publicului interesat din Parma. Eveniment s-a desfășurat sub forma unei întâlniri tip interviu-dezbateri, pentru reparcurgerea critică a anilor ce au urmat evenimentelor din 1989. Volumul de poezie al lui Ilieșu, care a furnizat pretextul dezbaterii, se compune din patru poeme extrem de incisive, traduse de Davide Astori, cadru didactic în cadrul Facultății de Litere a Universității din Parma. Discuția despre Revoluție a fost moderată de directorul IRCCU Veneția, prof. Grigore Arbore Popescu, și a fost însoțită de considerații despre conștiința și responsabilitățile scriitorului-cetățean. Evenimentul a fost dublat de un suport vizual bazat pe o expoziție cu fotografii aparținând lui Petru Ilieșu, dedicată evenimentelor din decembrie 1989, de la Timișoara.

### **Institutul Cultural Român de la Viena**

**18-19 septembrie** / „East West Daydreams” - Alexander Bălănescu concertează în Austria. ICR Viena, împreună cu Porgy&Bess și Jazzfreunde Bad Ischl, a organizat două concerte în cadrul proiectului „East West Daydreams”, primul pe data de 18 septembrie la clubul de jazz Porgy&Bess din Viena, al doilea pe 19 septembrie la PKS-Villa Rothstein din Bad Ischl.

Violonistul Alexander Bălănescu a concertat în Austria alături de Javier Girotto (saxofon și instrumente de suflat / Slovenia) și Zlatko Kaucic (percuție / Argentina). Concertele de la Porgy&Bess și Bad Ischl își propun familiarizarea publicului austriac cu jazzul românesc și promovarea artiștilor români în cadrul proiectelor de colaborare internațională.

**19 septembrie - 13 octombrie** / Participarea coregrafului român Manuel Pelmuș în cadrul festivalului internațional de artă contemporană „steirischer herbst”. ICR Viena a sprijinit participarea artistului Manuel Pelmuș la festivalul internațional de artă contemporană „steirischer herbst”, care s-a desfășurat la Graz și în diferite zone din landul Stiria. Ediția din acest an a pornit de la tema „Grand Hotel Abyss”, metaforă ce aparține filosofului Georg Lukács. Evenimentul de deschidere, organizat în data de 19 septembrie, la Congress Graz, sub titlul „Opening Extravaganza”, a cuprins trei reprezentații ale spectacolului conceput de Manuel Pelmuș – „Tricks for tips”. Intervenția performativă a explorat economia industriei gastronomice aflată în expansiune rapidă și efectele acesteia asupra comportamentului uman. Pentru a-și impresiona clienții, mulți ospătari dezvoltă adevărate rutine și acțiuni performative care îi transformă în actori. Astfel de spectacole, care apar în viața de zi cu zi, sunt punctul de plecare pentru intervenția lui Pelmuș, care contestă în mod jucăuș noile roluri de stăpân și servitor care apar în industriei gastronomice și nu numai. Din programul festivalului au făcut parte o serie de producții (instalații, acțiuni performative, proiecte discursive) prezentate în premieră și concepute special de peste 40 de artiști internaționali. Totodată, programul conex a constat în concerte de muzică clasică, proiecții de film, vernisaje de expoziții de pictură, spectacole de teatru organizate de instituții culturale locale, precum: Alte Galerie in Schloss Eggenberg, BRUSEUM/Neue Galerie, esc medien kunst labor, Haus der Architektur, Kunsthau Graz, kunstraum\_8020, Pavelhaus, prenninger gespräche, < rotor >, Zentrum für zeitgenössische Kunst, Schaumbad – Freies Atelierhaus Graz, the smallest gallery – Ort für Fotografie. Printre artiștii de pe scena internațională implicați în deschiderea festivalului s-au numărat: Alexander Brener und Barbara Schurz, Cibelle Cavalli Bastos, Das Planetenparty, Prinzip, Elmgreen & Dragset, Jule Flierl, Jakob Lena Knebl und Markus Pires, Mata, Erna Ómarsdóttir & Valdimar Jóhannsson, Gernot Wieland și Zorka Wollny.

## **Compartimentul Comunități Istorice**

-